Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Usłyszawszy zaś zostali zanurzeni w imię Pana Jezusa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy to usłyszeli, zostali ochrzczeni w imię Pana Jezusa.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Usłyszawszy zaś dali się zanurzyć w imię Pana Jezusa  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Usłyszawszy zaś zostali zanurzeni w imię Pana Jezusa |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy to usłyszeli, przyjęli chrzest w imię Pana Jezusa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy *to* usłyszeli, zostali ochrzczeni w imię Pana Jezusa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A usłyszawszy to, ochrzczeni są w imię Pana Jezusowe. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To usłyszawszy, ochrzczeni są w imię Pana Jezusowe. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy to usłyszeli, przyjęli chrzest w imię Pana Jezusa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy to usłyszeli, zostali ochrzczeni w imię Pana Jezusa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy to usłyszeli, zostali ochrzczeni w imię Pana Jezusa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy oni to usłyszeli, przyjęli chrzest w imię Pana Jezusa. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Gdy to usłyszeli, przyjęli chrzest w imię Pana Jezusa.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Gdy dowiedzieli się o tym, dali się ochrzcić w imię Pana Jezusa.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po tych słowach przyjęli chrzest w imię Pana Jezusa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Почувши ж, охрестилися в ім'я Господа Ісуса, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy to usłyszeli, dali się ochrzcić względem Imienia Pana Jezusa. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Gdy to usłyszeli, zostali zanurzeni w imię Pana Jeszui, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kiedy to usłyszeli, zostali ochrzczeni w imię Pana Jezusa. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Gdy tylko o tym usłyszeli, zaraz dali się zanurzyć w imię Jezusa. |

1. 1) <x>510 2:38</x> [↑](#footnote-ref-2)